

Euromania

J'apprends par les langues

« Le mystère du mormoloc »

Exemple de plan de leçons pour EMILE dans d'autres langues que l'anglais - A utiliser en classe de langue de scolarisation et en classe de sciences

Sujet : Sciences = la reproduction du vivant (reproduction directe vs métamorphose du batracien) / Langues = la notion de famille de langues et d'intercompréhension / comment formuler le singulier et le pluriel ?

Niveau : Fin de primaire (10-11 ans)

Durée : Sciences = 45 mn / Langues = 45 mn

Courte description :

Dans ce plan de leçons, les apprenants construisent une notion scientifique du programme national grâce à leur lecture et compréhension de documents de typologie différente rédigés dans des langues de même famille. Les apprenants prennent conscience que leur langue appartient à un groupe langagier plus vaste. Ils abordent les notions de plurilinguisme et d'interculturalité, ils construisent des compétences métalangagières.

Consultez:

- a) Le fichier de l'élève : « Le mystère du mormoloc »
- b) Le livre du Maître : « Le mystère du mormoloc »

Principaux objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage des langues :

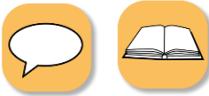
- Compréhension écrite de textes rédigés dans des langues affines
- Production orale et écrite en langue de scolarisation validant la compréhension des textes premiers

Principaux objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage du contenu :

- Construction d'un savoir savant grâce à l'observation de documents rédigés en langues affines et à la déduction de leur signification
- Institutionnalisation d'un savoir savant en langue de scolarisation en s'appuyant sur les connaissances données dans d'autres langues

Principaux objectifs d'apprentissage pour l'éducation plurilingue :

- Stimuler la curiosité d'apprendre
- Rendre vigilant sur les formes langagières nouvelles
- Développer des compétences d'interculturalité

	Objectifs d'apprentissage pour l'apprentissage des langues, pour l'apprentissage des contenus et pour l'éducation plurilingue	Icônes	Activités	Outils/ressources
AVANT	Vigilance sur les formes langagières nouvelles ; Hypothèses de sens grâce au décodage formel et aux illustrations.		Lecture de la leçon de manière individuelle	Travail sur les pages 1, 2-3 du module <i>c</i> .
PENDANT	Savoir formuler des hypothèses fondées sur des observations formelles ; Construire du sens dans le cadre d'une leçon de sciences ; Savoir reformuler ses observations et ses hypothèses dans la langue de scolarisation et les expliciter.		Travail en binôme, échange d'hypothèses sur le sens des énoncés et sur le contenu scientifique, reformulation langagière en langue de scolarisation à l'ensemble de la classe	Travail sur les pages 2-3 ("Observe & découvre") du module <i>Euromania</i> et prises de notes écrites pour reformulation orale. Travail sur les pages 6-7 du module <i>Euromania</i> : lecture

				compare des textes en langues affines et reformulation en langue de scolarisation.
APRÈS	<p>Savoir expliquer le fonctionnement des phénomènes de langue observés ;</p> <p>Savoir institutionnaliser un savoir scientifique ;</p> <p>Comprendre les bénéfices de l'interculturalité dans la constitution du savoir ;</p> <p>Comprendre les bénéfices de l'intercompréhension.</p>		Formulation en langue de scolarisation sur les éléments langagiers rencontrés et institutionnalisation du savoir savant construit	<p>Travail sur la page 4 du module <i>Euromania</i> : institutionnalisation du savoir savant ;</p> <p>Travail sur les pages 7-8 du module <i>Euromania</i> : explicitation des phénomènes de langue communs à la famille.</p>

Auteurs:

Pierre Escudé, professeur d'université, INSPE académie de Bordeaux, pierre.escude@u-bordeaux.fr ;

Paul Huart, professeur des écoles, paul.huart@ac-toulouse.fr